

1. ɔz dæŋ ə stækfɔːg.l zɪ.n zə zɪm bənuwt - of : g·əpɪnt
2. mə vrɪ.nd ɪ-z də blʊm g·ʊm bəg.i.tn - of : bəspætərn
3. nyː spɪˌn zə mɔ. mətə maksɪm - of : mɔʃɪŋ (jonger)
4. spɪˌtn ɪ-z la.stəg. wæ.rək
5. ɪˌp da ʃʌ.ɪˌp krɪˌg.ə zə bəʃʌ.ɪˌmɛlt brʊˌt
6. dˌn tɪˌmɛrmæn æd ə splæ̃.ndər ɪˌ zə vɪŋər
7. də ʃʌ.ɪˌpər læktə zə lɪˌpn uf
8. ɪˌn di fabɪkə ɪˌstər dɔ nɪmɛ̃nda.lə tɛ zɪ.n
9. kum ɪˌr mə kɪnt - of : mə kɪntʃə - kum
10. buːs - tap fɪˌr ʃʊpm bɪˌr ɔˌryːs | g. dim. |
11. brɪŋ ɔˌryːs twɛ. kiloˌ.ɛn krɪ.kən - of : kæːzn | g. dim. |
12. zæ̃n mæd ɔ̃ldersʃʌ.əyyˌvn dri litərz wɪm yˌtʃæ̃drʊŋkn - of : yˌtʃæ̃zo.pm (plat)
13. jə vɛdrɪˌg.də mə mæd ə knɪˌpl - of : knɔˌplə
14. kæ̃ zə knɪ. g·əzɪ.n
15. ɣastna.vntʃ wɔrd ni fe.ləmə. g·əvɪˌrt
16. ksɪm bli.ə dak mæd ɔ̃ldərə ni me.g·əg·u.nəzɪn
17. dad ædɪˌk ni ʌ.əwɪˌst - mu.ət - of : kaməru.ət
18. wɪn æˌta ʌ.əwɪˌst - dˌndi.n diduˌr kɔˌmt sɛ
19. ɛŋ kubə - ɛŋ kubənæt - də kubəjaˌg·ərə
20. ɛŋ klak.ə - of : ə mɔ̃tsə (wein. gebr.) - bənuwt - of : g·əpɪnt - ə bɪˌɪk - əm padəbrʊ.ət - ən aˌg·ə - əm pyˌt - mv. : pyˌdn - ən yˌl - of : ən yˌlɔʃə
21. di mæ̃.ʒ dɛ.i g·ɪˌɪ də wæˌrlt fæ.ʌ.tn
22. kʌ.u.jə bɛ.jɔrtʃəs ʌ.əṽ
23. ɪŋəlāntuˌr fe.l uˌdɛ ʃʌ.e.pn ufbre.kn
24. jɪˌr fānzələ.vz əkɪˌm be.tə g·æt
25. g·əv mə twɛ. brɛ.ə stɛ.ən - brɛ.dərə - də brɛ.tstə
26. da stā.mbeˌlt stʊ.tə nɪmə.
27. di vɪˌnd æd ə le.ṽ lɛ.k ə g·ru.tn ɛ.ərə
28. lɪˌʃɪfɛˌr ɪ-z ɪˌn dˌne.ml ni ʌ.əble.ṽ
29. də ʃʌ.o.lju.ŋəsɪ mætə mɪˌstərə meˌr nɔ tstrəŋə
30. kə kɔˌn tɔg. ni kuˌm ɪ.ə dak ʌ.ərl.ət sɪn
31. də bɪˌstn drɪŋk (k is nasaal) g·ə.rə lɪnzʊ.tmeˌɪ
32. jə kani ʌ.ə wæ.rkn - jæd ə zɪˌrə ke.lə
33. stɛ.kt əkɛ. ən stɛˌrɪ ɪˌn di beːzm
34. nɛ̃.nt - tɔ̃ wɔrd mætə ke.g.lz nɪmə g·əspeˌlt
35. g·ə.ɪ.lə - kænəˌɪ twɛ kr̃ərn aʌ.tər jūˌr g·əro.pm
36. di pɛˌr ɪ-z ni rɪpə - də kr̃ˌstn zɪnɔg. wɪˌt
37. zə zɪ wæg. nɔ tlā̃nt - of : nɔ tstrɪk
38. zæd ɪˌst æ.lpn zə g·ə.lt fɛrtɛˌrn - of : fɛrnsɔrln
39. jə g·ut nu.ɪʃ ni fɛrə brɪŋː
40. zɪˌz dənɛ.lt fan ɔˌr mæ.lkwɪt
41. də vɪˌnt muˌr fɔ zə wyˌf sɔrg.n
42. ɪˌn də ʃʌ.æ.lde zwæm ɪˌs rɪˌʃʌ.lɪ.k
43. jɪˌstʊˌt umdatn stɛˌrk ɪˌs
44. wɪdər mūˌn du dənɛ.lt fan æ̃n æ̃n g·ɪdər dən ā̃ndərən æ̃lt
45. æ.lpt əkɛ da bæd ɪˌpæfn
46. yˌzə matsnɔˌrə - ɪˌsɔ væt əv ə zwɪˌn
47. zə sprɪŋː ũˌntərværst fɔr ə wædɪŋə
48. dənʊ.vənɪr gu.təm bo.m g·ræ.fɪŋ
49. duˌd ɪˌst əkɛ. də vɛ.ɪstər tuˌ
50. ʃbægˌdˌntɛ klɛ.pm vɔ də vrʊˌg.mæ̃sə - do.g·əmə̃sə - tluf - tfæ.spar
51. ɛ̃ spɪˌrə - pyˌdərək - də vætə spɪˌrən - ɛ̃ styˌtə spɪˌrən
52. da wyˌv æd ɔˌr ɔˌr luˌtn əfsnɪ.ən
53. zə vuˌr.ədər ædæm zæ.s juˌr lanʃk nɔ də sʃʌ.o.lə lu.tn g·ʊˌn
54. kæ̃ntæm vɛboˌn vān zə luˌtaʌ.tər twuˌr.ətər tɛ loˌpm
55. blɪˌkə ku.j - of : væːzn zɪ.jə ni fe.l alɪˌr
56. æˌrɔˌn pɔtn zɪni fe.lə wæˌrt
57. də paˌlə - of : do.vmpaˌlə stɔˌd ɪˌn dˌnæˌrt
58. ɪˌmɔrt ɪˌst nɔʌ. tɛ kuˌd um tɛ katsn
59. di kæ.sə gɛfɛˌlə klurˌtɛː
60. jə trɔk ā̃n də stɛˌrt fān tɔpɛˌrt
61. ɪˌndˌntɪt kwaˌmə g·ɪdər ɪˌr alɛ juˌrə nɔ də kærəmə̃sə
62. də puˌr.ətər zɛ.ɪ dad ũnzlɪvɪˌr.ərə vulmakt ɪˌs
63. jə mə wæ. g·əzɪ.n mɔ jə ni g·əspro.k (k is nasaal) te.g·ə mɪ.
64. də zwaˌlmtʃəs ʌ̃n aɪg·uwe.rəkɪˌr.ər̃n
65. g·u.jə ɣānda.g·ə ni ʌ.ɪŋ kuˌrtn
66. e.tn zo.k ʌ.æ.rə kuˌs
67. zə mɔtɛˌr ɪˌs kapɔtˌjɪˌs ʌ.əbro.knˌjɪˌs fɛrstɛˌlt
68. tæd ə wɔrmə daʌ.əwɪˌst mɔ tɪˌz ə kr̃ˌlɪgn a.vnt
69. da juˌŋɛtʃə lɔpt ɪˌn zə blu.tə vūˌtn
70. tɪˌz ə krak ɪˌn də kanə
71. ksuˌr wɪˌln datə bo.də nɛm brɪˌʃ bruʌˌt
72. kæ̃ zɪˌr əmənɛ.rtə - of : mənɛ.rtə du sɪˌr
73. kɔˌn mə ʌ.ɪˌn twæʃdrɪvɛrz uməg·ʊˌn
74. aʌ.tər e.tn spaŋ mə tɔpɛˌrd ɪˌn də ni.wə karə
75. kæn də kɔrsn - a.l vān vɔ dˌnū.nə
76. də zɔˌr.nə vān də kɔ.nɪŋk ədɔk saldʊˌt ʌ.əwɪˌst
77. we.tʃə g·ɪˌm bo.g·əma.kər wɔˌn
78. di ruˌzn æ̃ wæ laŋə duˌrns
79. kʌ.əlo.ṽn dər nɪ.t fān
80. tkɪ.nʃ waz duˌt ɪ.ə dasət kɔstn do.pm
81. zən uˌrn æ̃ zən o.g·ə loˌpm
82. ɔˌr dɔʌ.tɛrtʃə ɪˌz mɛd ə māntʃə nɔ də bɛs - zɪˌz bra.mbejɛrs ʌ.ū træk.n
83. tɪˌz ən trap - of : tɛˌrt yti lɪˌrə
84. jə zætə wɪt sɛ ke.l oˌpm
85. də mæ̃.ʃʌ.n zuˌʌ.tnɪjā̃ndərz of ʌ.æ̃ld æ̃n rɪʃdum
86. ɔ̃ldər mūˌnd ɪ-z dro.g·ə vān dˌn dɔ̃st
87. di wæg. lɔpt krɔm - tɪˌzum adʊˌr
88. kæn ə truˌmltʃə g·əkɔʌ.t fɔ dˌn klɪˌm
89. də g·ɪˌtəbɔk ɪˌs ʌ.əkrɛvɛˌrt fan ə kast ɪˌn tɛ slɔk.n
90. zə lɪʃə was kɔrt æ̃ g·ūt
91. tɪˌz bæ.st ɪˌn də ʃʌ.uwtə
92. nɛ ʃʌ.ɔtrə mu ʌ.ūt kɛ̃n mɪˌk.n
93. zuˌkt əkɪˌr wu. da mən ũ.t ɪˌs
94. kwe.tʃ ni wu. datn ɪˌs - of : kwe.tnæm ni wuˌr zuˌkn
95. ɛŋ ku.lə kæ̃ldər ɪˌs ʌ.ūt fɔ ʃbɪr
96. kmɔstn ɔ̃əblū.trɪŋkn vɔ tɛ vɛrkluˌkn
97. kmuˌn ɪ.əste.tn ɪˌn tstal vūˌrn
98. mə bru.rə waz mu.ə
99. də mæ̃.lʃbuˌr æ̃ wæ.l ə g·ru.tə rūˌndə
100. di kærəmə̃lk ɪˌs fluw æ̃ zɔˌr - zæ̃ntræmuˌmeˌwɛ.rə

101. mē zūn di pɪ-t kēn vœ:ln ɪ-n ən ø-rē  
 102. tɪ-z ə g.ujə wæ.rkmān - fɪ wæ.rk - *secuur onbekend*  
 103. jə kum nu.it χ.ɪ-məny-tə tə lə.tə  
 104. ɪ-n ita.li zɪndər bæ.rg-n di vir spy-g-ə  
 105. dœ.rvə g-i du.r ɪ-r p dy.ŵ  
 106. tu- bo.m ænzəstɪ-k fān də brɒ-g.ə g.əvɔ-ɪrn  
 107. jə mu-d əkə kum kik-n nɔr y-s kɑχ.l (ə kɑχ.l = tot 1 jaar ; ə vɔ.l = van 1 tot 2 jaar)  
 108. jɪ-s χ.əkum vā lœ.vn mæd ə g.ru.tə bɔ-r:zə  
 109. di dɔ-rɪ ɪ-z ɪ-m bu-kənu-t χ.əmakt  
 110. ə g.əstruwd wy-f mu kœnu.ɪ  
 111. kænɪr g.ɑs χ.əzɪt mɔ twas χ.ɪ.ə g.u- zɪt  
 112. d-m bru.wər zæg, dat nɔχ, tə dɪr ɪ-s fɔ tə bu.ŵ  
 113. bak-n - k̄bak-n - g-i bakt - jə bakt - zɪ-tn bak-n - wɪdər bak-n - *onv. verl. t. n. gebr. ; vervangen door den volt. teg. t. : k̄ə g.əbak-n - jə χ.əbak-n (2<sup>e</sup> p.) - jə χ.əbak-n (3<sup>e</sup> p.) - m̄ə g.əbak-n*  
 114. bɪ.ən - *onv. teg. en verl. tijd n. gebr. : enkel : volt. t. tijd : k̄ə g.əbɔ-m ; toch : bɔ-ə zə zɪdər o.k*  
 115. tɪ-z ə klɪ-ntʃə mɔ tɪ-z ə fɪntʃə - of : g.ū.n  
 116. jə kœdɪr ejers krig.ən ɪ-p də mart  
 117. jə χ.əzɪt datn ɪ-pmɪ-n g.u. pɛ.ɪzn  
 118. tmɛ.isn zɛ.i datn g.əlɪk adə  
 119. twu-ɪrn vy-f prɪzn  
 120. ũ-ndər dɪn ɪ-r.əkə ɪ-r.g-ə dər vɛ.l ɪ-r.əkɪs  
 121. twu-tər g.u- χ.ŭŋ kɔ.k-n - tkɔ-ktɑ.  
 122. tu.ɪjɪ-z nɔχ.ru.nə - tɪ-z nɔg.mɔ pas χ.əmɪt  
 123. majunɛ.zə ma.k-n zə mɛ-tə dɔrə van ən ɛ.i  
 124. da bo.mtʃə g.u.tə mujlɪ-k χ.rɪ-j  
 125. də pɑ.stər ə χ.u wɪn  
 126. y-z u-d y-z ɪ-z əfχ.əbrā.nt  
 127. də mæ.lk spœ.yt y-tən æ.ldər vān də ku.ə  
 128. də kɔstər ly.ŵt fɔ də kry-sprɔsɛsɪjə  
 129. də tra-m vān də kɔrtəwɑ.g-ə plu.ɪ vān tχ.əwɪ-χ.tə  
 130. də twɛ dy-tʃχ.ə kwɑ.m by-tn  
 131. zænæm zwart æm bluw g.əsle.g-ə  
 132. də suws ɪ-z wɑ fluw  
 133. də snɪ-əw ɪ-χ.tɪ-kə  
 134. tɪ-z ən ɪ-r.əwə g.ələ-n dɑkjə g.əzɪn æn  
 135. nɪ.pu-ərtʃ wɔrd ə g.ɪ-lə nɪ.wə stat  
 136. dū.n - ɪ-k̄ dū.nət - g-i du-dət - jə du-dət - wɪdər dū-nt - g-ɪdər du-dət - zɪdər dū-nt - ɪ-k̄ dɛ.i dɑdə - g-i dɛ.i dɑdə - jə dɛ.i dɑdə - wɪdər dɛ.ɪn dɑdə - g-ɪdər dɛ.itɑdə - zɪdər dɛ.ɪn dɑdə - dɛ.ɪkɪ-k̄ dɑdə (*w. gebr.*) - dɑtnt mɔrə dū.t - dānzət mɔrn dū.n  
 137. dɔ:pm - ə dɔpkɪ-t - də dɔpfū-ntə - də saldɪ-tn  
 138. dɑʃχ-n - jə dɑst - *n. gebr.* - jə χ.ədɑʃχ-n  
 139. bɪŋ - k̄bɪnɔ-n - g-i bɪnt - jə bɪnt - wɪdər bɪŋ - g-ɪdər bɪnt - zɪdər bɪŋ - bɪntɪ - bŭ-ntn - k̄ə g.əbu-ŋ  
 140. *Locale landmaten : ə ru.ə = 15,75 m<sup>2</sup> ; ə g.əmæt (mv. : g.əmɛ-tə) = 300 roeden*  
 141. *Waternamen : də nɔr'dɪ-ə (= de Noord-Eede) ; d-nɔs'tæ.ɪχ.ə vɔrt - də zɪ.ə*

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bɪr-nɪjə*

*De inwoners heeten bɪr-nɪjnɔ:rs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 7.092.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : *də sly-zə(wik) - də kapælə(wik) - d-n dy-nəwɪk - of : də dy-ŋ - də vɪrtərə - tsas - d-n g.rû.ŋdɪk -*

Het dialect van Het Sas en den Groenen Dijk is Oostendsch getint. Buiten dit zijn er geen locale verschillen.

Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat grootendeels uit landbouwers en landarbeiders. In de duinen leeft men gedurende het seizoen van de hotelnijverheid. De meeste arbeiders van Breedene werken te Oostende o. m. als dokwerkers. De taal van die arbeiders wordt sterk door het Oostendsch beïnvloed.

*Zegslieden.* 1. Mevr. Meesschaert-Zwaenepoel, Leonie ; 63 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Breedene ; M. van Zuienkerke ; spreekt slechts dialect.

2. Meesschaert, André ; 73 j. ; hier geb. ; vroeger metselaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Slijpe ; M. van Breedene ; spreekt slechts dialect.

3. Boey, Karel ; 78 j. ; hier geb. ; vroeger steenbakker en kleine boer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Vlissegem ; M. van Breedene ; spreekt slechts dialect.